


[Cliquer ici pour acheter le livre papier](#)

[Cliquer ici pour acheter le livre en pdf](#)

עבריה -- Hébreue. Ivria

<p>Pour l'écoute, scanner le QR-code</p> 	<p>עבריה www.youtube.com/watch?v=3yw4jUm4_3E</p>
<p>Interprète : Rivkah Zohar</p>	<p>רבקה זוהר</p>
<p>Paroles : <i>Rahel la poétesse</i></p>	<p>מילים: רחל המשוררת</p>
<p>Musique : <i>Boaz Charabi</i></p>	<p>לחן: בועז שרעבי</p>
<p>Je la regarde éblouie, et il semble que c'est juste comme si. d'une ancienne grâce, noire et ardente, elle surgissait de la Bible.</p>	<p>אני מבטת בה נפעמת, נדמה: הנה זה אך. בחן קדומים, בשחור ולהט, עלתה מן התנ"ך.</p>
<p>Un pont d'or l'attache au pays des hébreux Et les souvenirs des jours de grâce, dans l'âme s'élèvent.</p>	<p>וגשר פז נתלה ממנה, אל ארץ העברים. וזכרונות ימי החסד, בנפש מתמרים</p>
<p>Ainsi, je me tiendrai debout ici devant toi, éblouie, ma sœur, d'une ancienne grâce, noire et ardente, je nourrirai mes yeux je nourrirai mes yeux bleus d'azur</p>	<p>כה אעמוד פה לפניך, נפעמת, אחותי, בחן קדומים, בשחור ולהט, אזין עיני אזין עיני תכלתי.</p>
<p>Ainsi, je me tiendrai debout ici devant toi éblouie, ma sœur, d'une ancienne grâce, noire et ardente, je nourrirai mes yeux je nourrirai mes yeux bleus d'azur.</p>	<p>כה אעמוד פה לפניך, נפעמת, אחותי, בחן קדומים, בשחור ולהט, אזין עיני אזין עיני תכלתי.</p>
<p>Dans un paysage étranger qui va et revient via des chemins, qui pourra les compter ? j'ai transformé le noir et ardent en bleu d'azur et en lumière</p>	<p>בנוף נכר הלוך ונוע, דרכים בו מי יספור? אני המרתי שחור ולהט, בתכלת ובנהור</p>
<p>Mais si j'ai trahie, pas pour toujours, J'ai reniée, pas jusqu'au bout Et je suis revenue, comme celui qui est parti, et revient vers son village natal</p>	<p>אך אם מעלתי - לא לנצח, כחשתי - לא עד תם. ושבתי שוב כשוב ההלך, אל כפר מולדתי</p>
<p>Ainsi, je me tiendrai debout ici devant toi éblouie, ma sœur, d'une ancienne grâce, noire et ardente, je nourrirai mes yeux je nourrirai mes yeux bleus d'azur.</p>	<p>כה אעמוד פה לפניך, נפעמת, אחותי, בחן קדומים, בשחור ולהט, אזין עיני אזין עיני תכלתי.</p>
<p>Note : Musique composée sur les paroles du très célèbre poème de Rahel la poétesse (1890-1931). La chanson est sortie en 1987 sur l'album éponyme de la chanteuse Rivka Zohar.</p>	

[Cliquer ici pour acheter le livre papier](#)

[Cliquer ici pour acheter le livre en pdf](#)